19.10.2001 Cuma
Sayı: 24558 (Asıl)

YÜRÜTME VE İDARE BÖLÜMÜ Milletlerarası Sözleşme

TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi'nde Yapılan Değişikliklerin Onaylanması Hakkında Karar Karar Sayısı: 2001/3005

Bakanlar Kurulundan

1975 tarihli "TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi"nin ekli değişikliklerinin, 12/6/2001 tarihinden geçerli olmak üzere onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 2/7/2001 tarihli ve ÇEGY-121406 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 1/8/2001 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER
CUMHURBAŞKANI

Bülent ECEVİT
Başbakan

D.BAHÇELİ Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	H.H.ÖZKAN Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	M.YILMAZ Devlet Bak.ve Başb.Yrd.	K.DERVİŞ Devlet Bakanı
Prof.Dr.T.TOSKAY Devlet Bakanı	M.KEÇECİLER Devlet Bakanı	Prof.Dr.Ş.S.GÜREL Devlet Bakanı	F.BAL Devlet Bakanı
Dr.Y.KARAKOYUNLU Devlet Bakanı	M.YILMAZ Devlet Bakanı	Prof.Dr.R.MİRZAOĞLU Devlet Bakanı	H.GEMİCİ Devlet Bakanı
Prof.Dr.Ş.ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	E.S.GAYDALI Devlet Bakanı	F.ÜNLÜ Devlet Bakanı	Prof.Dr.Ş.ÜŞENMEZ Devlet Bakanı V.
R.ÖNAL Devlet Bakanı	Prof.Dr.H.S.TÜRK Adalet Bakanı	S.ÇAKMAKOĞLU Milli Savunma Bakanı	R.K.YÜCELEN İçişleri Bakanı
İ.CEM Dışişleri Bakanı	S.ORAL Maliye Bakanı	M.BOSTANCIOĞLU Milli Eğitim Bakanı	K.AYDIN Bayındırlık ve İskan Bakanı
Doç.Dr.O.DURMUŞ Sağlık Bakanı	O.VURAL Ulaştırma Bakanı	Prof.Dr.H.Y.GÖKALP Tarım ve Köyişleri Bakanı	Y.OKUYAN Çalışma ve Sos. Güv.Bakanı
A.K.TANRIKULU Sanayi ve Ticaret Bakanı	Z.ÇAKAN Enerji ve Tabii Kay.Bakanı	M.İ.TALAY Kültür Bakanı	
E.MUMCU Turizm Bakanı	Prof.Dr.N.ÇAĞAN Orman Bakanı	F.AYTEKİN Çevre Bakanı	

1975 TIR SÖZLEŞMESİ'NİN DEĞİŞİKLİKLERİ
(II. AŞAMA TIR REVİZYON SÜRECİ)

TIR İdari Komitesi'nce 20 Ekim 2000 tarihinde kabul edilmiştir.

Ek 2, Madde 3, paragraf 11(a)

Ek 2, Madde 3, paragraf 11(a)'nın son cümlesinden sonra aşağıdaki cümle eklenmiştir.

"Sürgülü brandalı taşıtlar için de kenar gerekmez."

Ek 2 yeni Madde 4

Aşağıdaki yeni Madde 4 eklenmiştir:

"Madde 4

Sürgülü Brandalı Taşıtlar

1. Mümkün olan hallerde, bu Kuralların 1, 2 ve 3'üncü madde hükümleri sürgülü brandalı taşıtlara uygulanır. Ayrıca bu taşıtlar bu maddenin hükümlerine de uygun olacaktır.

2. Sürgülü brandalar, taban, kapılar ve yük kompartmanını oluşturan diğer tüm

parçalar ya bu Kuralların 3'üncü maddesinin 6, 8, 9 ve 11'inci paragraflarında yer alan şartlara veya aşağıda (i) ila (vi)'da yer alan şartlara uyarlar.

(i) Sürgülü brandalar, taban, kapılar ve yük bölmesini oluşturan diğer tüm parçalar açık iz bırakmadan açılıp kapanamayacak şekilde imal edilir.

(ii) Branda, aracın üst kısmındaki katı parçaları, gergi kayışları arasındaki gerçek mesafenin en az 1/4'ü kadar kaplayacaktır. Branda, aracın alt kısmındaki katı parçaları en az 50 mm kaplayacaktır. Yük kompartmanı gümrük maksadıyla emniyet altına alınıp mühürlendiğinde, branda ile yük kompartmanının katı parçaları arasındaki yatay açıklık, aracın uzunlama eksenine dik ölçüldüğünde herhangi bir noktada 10 mm'yi aşmayacaktır.

(iii) Sürgülü branda kılavuzu ve diğer hareketli parçalar, kapalı ve gümrükçe mühürlü kapılar ve diğer hareketli parçalar açık iz bırakmadan dışarıdan açılıp kapanamayacak şekilde imal edilecektir. Sürgülü branda kılavuzu ve diğer hareketli parçalar, açık iz bırakmadan yük kompartmanına ulaşılmasını imkansız kılacak şekilde imal edilir. Sistem, bu Kurallara ekli 9 No.lu krokide tarif edilmektedir.

(iv) Taşıtın katı parçalarında gümrük amaçları için kullanılan halkalar arasındaki mesafe 200 mm'yi aşmayacaktır. Taşıt ve brandaların yapısının yük kompartmanına girişi engelleyecek şekilde olması halinde, bu mesafe, dikmenin her iki tarafındaki halkalar arasında 300 mm'yi aşmamak üzere daha büyük olabilir. Her durumda, yukarıda (ii)'de yer alan şartlara uyulacaktır.

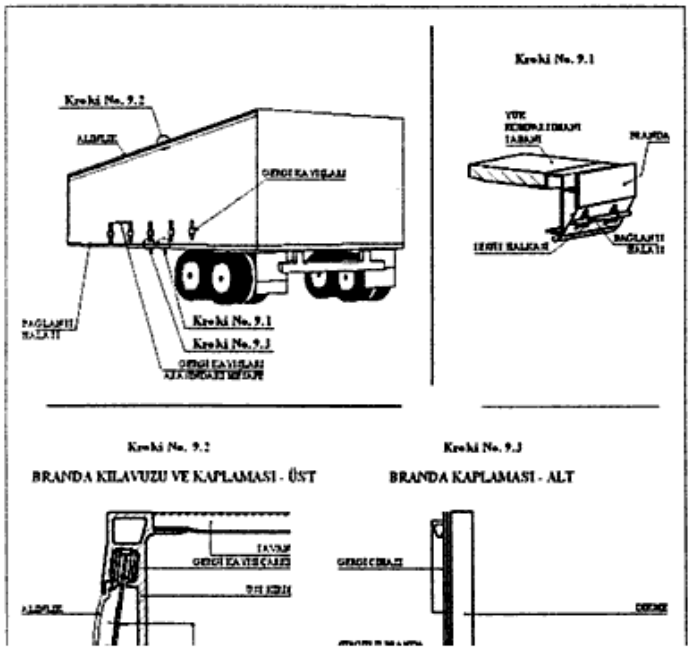
(v) Gergi kayışları arasındaki mesafe 600 mm'yi aşmayacaktır.

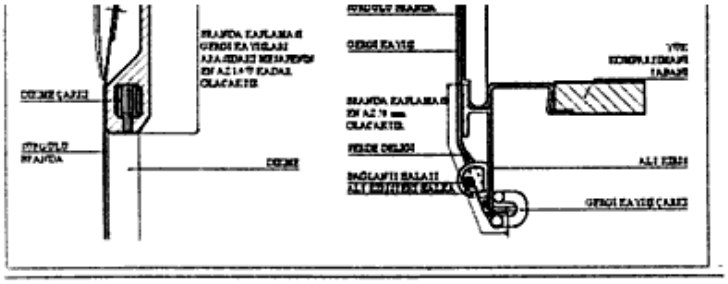
(vi) Brandanın, taşıtın katı parçalarına tutturulması için kullanılan bağlantılar, bu Kuralların 3'üncü maddesinin, 9'uncu paragrafındaki şartları yerine getirecektir."

Ek 2'ye ekli mevcut krokilere aşağıdaki yeni 9 No.lu kroki eklenmiştir.

Kroki No.9

SÜRGÜLÜ BRANDALI TAŞIT İMALAT ÖRNEĞİ





Ek 7, Bölüm I, Madde 4, paragraf 11(a),

Madde 4, paragraf 11(a)'nın son cümlesinden sonra aşağıdaki yeni cümle eklenmiştir.

"Sürgülü brandalı konteynerler için de kenar gerekmez."

Ek 7, Bölüm I, Madde 5

Madde 5 metni aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"Madde 5

Sürgülü Brandalı Konteynerler

1. Mümkün olan hallerde, bu Kuralların 1, 2, 3 ve 4'üncü madde hükümleri sürgülü brandalı konteynerlere uygulanır. Ayrıca bu konteynerler bu maddenin hükümlerine de uygun olacaktır.

2. Sürgülü brandalar, taban, kapılar ve konteyneri oluşturan diğer tüm parçalar ya bu Kuralların 4'üncü maddesinin 6, 8, 9 ve 11'inci paragraflarında yer alan şartlara veya aşağıda (i) ila (vi)'da yer alan şartlara uyarlar.

(i) Sürgülü brandalar, taban, kapılar ve konteyneri oluşturan diğer tüm parçalar açık iz bırakmadan açılıp kapanamayacak şekilde imal edilir.

(ii) Branda, konteynerin üst kısmındaki katı parçaları, gergi kayışları arasındaki gerçek mesafenin en az 1/4'ü kadar kaplayacaktır. Branda, aracın alt kısmındaki katı parçaları en az 50 mm kaplayacaktır. Konteyner gümrük maksadıyla emniyet altına alınıp mühürlendiğinde, branda ile konteynerin katı parçaları arasındaki yatay açıklık, aracın uzunlama eksenine dik ölçüldüğünde herhangi bir noktada 10 mm'yi aşmayacaktır.

(iii) Sürgülü branda kılavuzu ve diğer hareketli parçalar, kapalı ve gümrükçe mühürlü kapılar ve diğer hareketli parçalar açık iz bırakmadan dışarıdan açılıp kapanamayacak şekilde imal edilecektir. Sürgülü branda kılavuzu ve diğer hareketli parçalar, açık iz bırakmadan konteynere ulaşılmasını imkansız kılacak şekilde imal edilir. Sistem, bu Kurallara ekli 9 No.lu krokide tarif edilmektedir.

(iv) Konteynerin katı parçalarında gümrük amaçları için kullanılan halkalar arasındaki mesafe 200 mm'yi aşmayacaktır. Konteyner ve brandaların yapısının konteynere girişi engelleyecek şekilde olması halinde, bu mesafe, dikmenin her iki tarafındaki halkalar arasında 300 mm'yi aşmamak üzere daha büyük olabilir. Her durumda, yukarıda (ii)'de yer alan şartlara uyulacaktır.

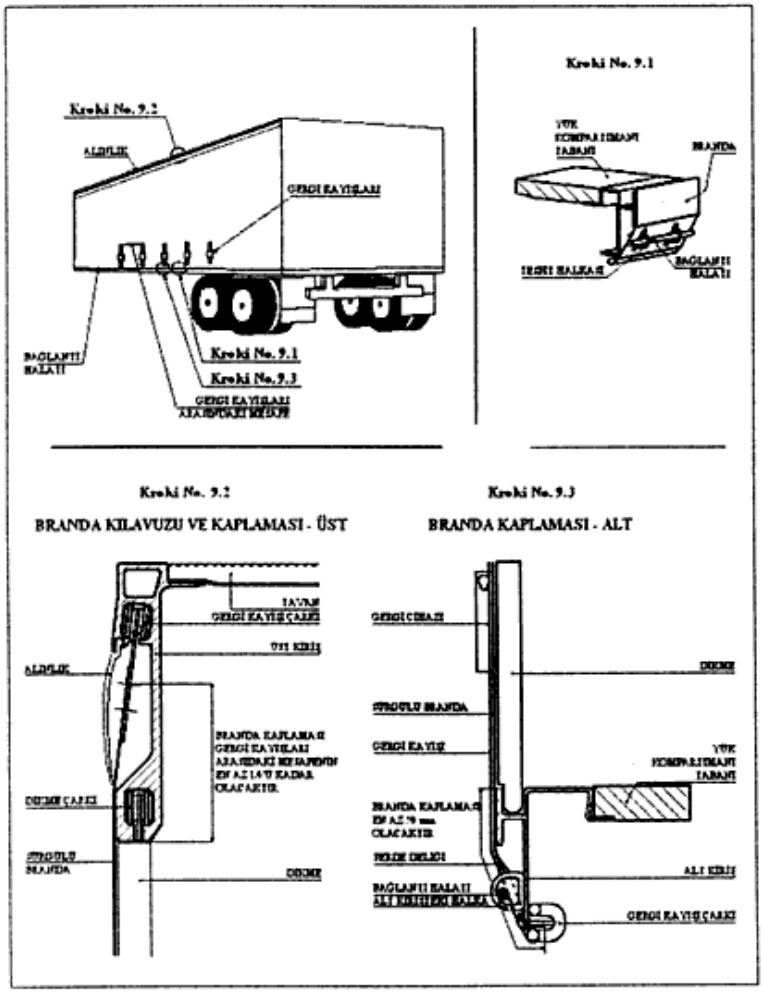
(v) Gergi kayışları arasındaki mesafe 600 mm'yi aşmayacaktır.

(vi) Brandanın, konteynerin katı parçalarına tutturulması için kullanılan bağlantılar, bu Kuralların 4'üncü maddesinin, 9'ncu paragrafındaki şartları yerine getirecektir."

Ek 7, Kısım I'e ekli mevcut krokilere aşağıdaki yeni kroki eklenmiştir:

Kroki No. 9

SÜRGÜLÜ BRANDALI KONTEYNER İMALAT ÖRNEĞİ



AMENDMENTS TO THE TIR CONVENTION, 1975
(Adopted by the TIR Administrative Committee on 20 October 2000)

Annex 2, Article 3, paragraph 11(a)

After the last sentence of Article 3, paragraph 11(a) insert a new sentence to read as follows:

"Neither shall a flap be required for vehicles with sliding sheets."

Annex 2, new Article 4

Insert a new Article 4 to read as follows:

"Article 4

Vehicles with sliding sheets

1. Where applicable, the provisions of Articles 1, 2 and 3 of these Regulations shall apply to vehicles with sliding sheets. In addition, these vehicles shall conform to the provisions of this Article.

2. The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the load compartment shall fulfil either the requirements in Article 3, paragraphs 6, 8, 9 and 11 of these Regulations or the requirements set out in (i) to (vi) below.

(i) The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the load compartment shall be assembled in such a way that they cannot be opened or closed without leaving obvious traces.

(ii) The sheet shall overlap the solid parts at the top of the vehicle by at least 1/4 of the actual distance between the tensioning straps. The sheet shall overlap the solid parts at the bottom of the vehicle by at least 50 mm. The horizontal opening between the sheet and the solid parts of the load compartment may not exceed 10 mm measured perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle at any place when the load compartment is secured and sealed for Customs purposes.

(iii) The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that closed and Customs sealed doors and other movable parts cannot be opened or closed from the outside without leaving obvious traces. The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that it is impossible to gain access to the load compartment without leaving obvious traces. The system is described in sketch No. 9 appended to these Regulations.

(iv) The horizontal distance between the rings, used for Customs purposes, on the solid parts of the vehicle shall not exceed 200 mm. The space may,

however, be greater but shall not exceed 300 mm between the rings on either side of the upright if the construction of the vehicle and the sheets is such as preventing all access to the load compartment. In any case, the conditions laid down in (ii) above shall be complied with.

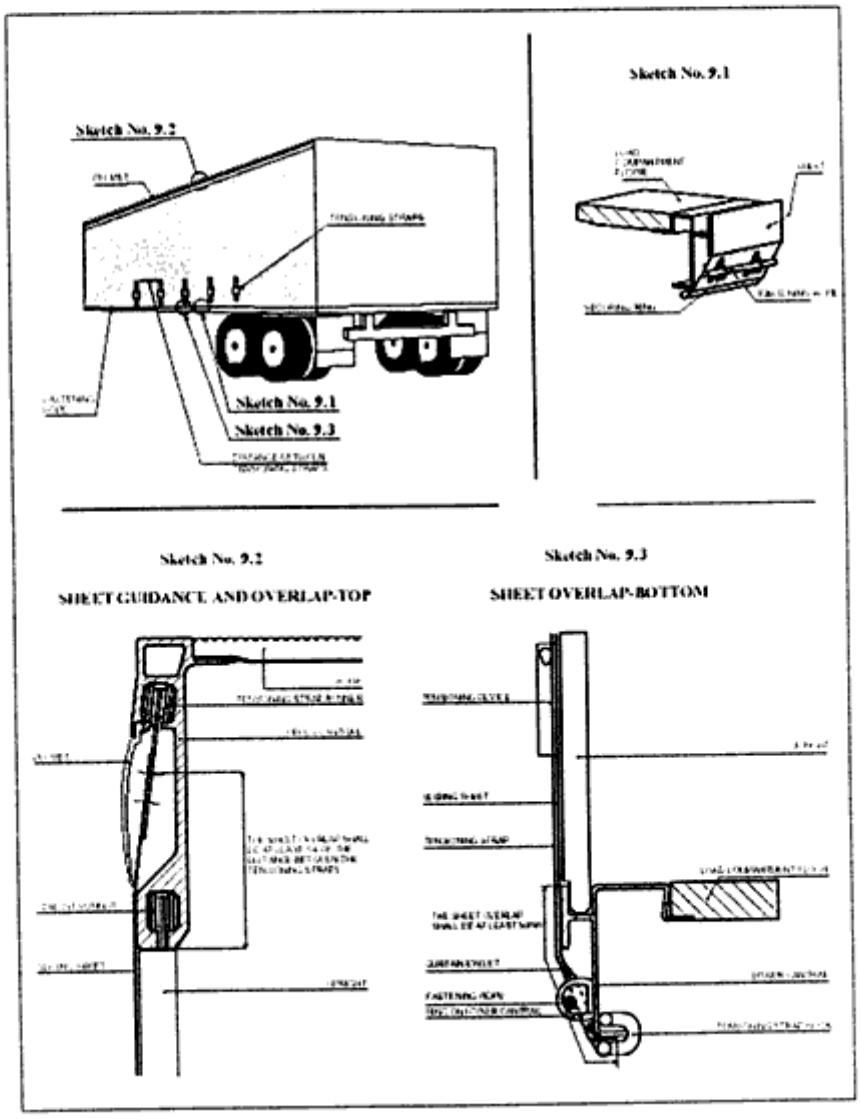
(v) The distance between the tensioning straps shall not exceed 600 mm.

(vi) The fastenings used to secure the sheets to the solid parts of the vehicle shall fulfil the requirements in Article 3, paragraph 9 of these Regulations."

Add the following new sketch to the existing sketches appended to Annex 2:

"Sketch No. 9

EXAMPLE OF A CONSTRUCTION OF A VEHICLE WITH SLIDING SHEETS



Annex 7, Part I, Article 4, paragraph 11(a)

After the last sentence of Article 4, paragraph 11(a) insert a new sentence to read as follows:

"Neither shall a flap be required for containers with sliding sheets."

Annex 7, Part I, Article 5

Replace the text of Article 5 by the following:

"Article 5

Containers with sliding sheets

1. Where applicable, the provisions of Articles 1, 2, 3 and 4 of these Regulations shall apply to containers with sliding sheets. In addition, these containers shall conform to the provisions of this article.

2. The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the container shall fulfil either the requirements in Article 4, paragraphs 6, 8, 9 and 11 of these Regulations or the requirements set out in (i) to (vi) below.

(i) The sliding sheets, floor, doors and all other constituent parts of the container shall be assembled in such a way that they cannot be opened or closed without leaving obvious traces.

(ii) The sheet shall overlap the solid parts at the top of the container by at least 1/4 of the actual distance between the tensioning straps. The sheet shall overlap the solid parts at the bottom of the container by at least 50 mm. The horizontal opening between the sheet and the solid parts of the container may not exceed 10 mm measured perpendicular to the longitudinal axis of the container at any place when the container is secured and sealed for Customs purposes.

(iii) The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that closed and Customs sealed doors and other movable parts cannot be opened or closed from the outside without leaving obvious traces. The sliding sheet guidance and other movable parts shall be assembled in such a way that it is impossible to gain access to the container without leaving obvious traces. The system is described in sketch No. 9 appended to these Regulations.

(iv) The horizontal distance between the rings, used for Customs purposes, on the solid parts of the container shall not exceed 200 mm. The space may, however, be greater but shall not exceed 300 mm between the rings on either side of the upright if the construction of the container and the sheets

is such as preventing all access to the container. In any case, the conditions laid down in (ii) above shall be complied with.

(v) The distance between the tensioning straps shall not exceed 600 mm.

(vi) The fastenings used to secure the sheets to the solid parts of the container shall fulfil the requirements in Article 4, paragraph 9 of these Regulations."

Add the following new sketch to the existing sketches appended to Annex 7, Part I:

"Sketch No. 9

EXAMPLE OF A CONSTRUCTION OF A CONTAINER WITH SLIDING SHEETS

